



马列主义经典作家文库

著 作 单 行 本

列 宁

进一步，退两步



人 民 出 版 社

列 宁

进一步，退两步

中共中央 马克思 恩格斯 著作编译局编译
列 宁 斯大林

责任编辑：曹 歌

装帧设计：汪 莹

版式设计：王欢欢

责任校对：白 玥

图书在版编目(CIP)数据

进一步,退两步/列宁著;中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局编译. —北京:

人民出版社,2018.12

(马列主义经典作家文库)

ISBN 978-7-01-018215-5

I.①进… II.①列… ②中… III.①马列著作-马克思主义 IV.①A221.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 220121 号

书 名 进一步,退两步

JINYIBU TUILIANGBU

编 译 者 中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局

出版发行 人民出版社

(北京市东城区隆福寺街 99 号 邮编 100706)

邮购电话 (010)65250042 65289539

经 销 新华书店

印 刷 北京中科印刷有限公司

版 次 2018 年 12 月第 1 版 2018 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本 635 毫米×927 毫米 1/16

印 张 19

插 页 2

字 数 200 千字

印 数 00,001-10,000 册

书 号 ISBN 978-7-01-018215-5

定 价 39.00 元

全世界无产者，联合起来！

编辑说明

马克思、恩格斯和列宁的著作是马克思主义的理论原典,是学习、研究、宣传和普及马克思主义的基础文献。为了适应马克思主义中国化、时代化、大众化不断推进的形势,满足广大读者多层次的需求,我们总结了迄今为止的编译经验,考察了国内外出版的有关读物,吸收了理论界提出的宝贵建议,精选马克思、恩格斯和列宁的重要著述,编成《马列主义经典作家文库》。

文库辑录的文献分为三个系列:一是著作单行本,收录经典作家撰写的独立成书的重要著作;二是专题选编本,收录经典作家集中论述有关问题的短篇著作和论著节选;三是要论摘编本,辑录经典作家对有关专题的论述,按逻辑结构进行编排。

文库编辑工作遵循面向实践、贴近群众的原则,力求在时代特色、学术质量、编排设计方面体现新的水准。

本系列是《马列主义经典作家文库》的著作单行本,主要收录

马克思、恩格斯和列宁的基本著作以及在各个历史时期的代表性著作,同时收入马克思、恩格斯和列宁在不同时期为这些著作撰写的序言、导言或跋。有些重点著作还增设附录,收入对理解和研究经典著作正文有重要参考价值的文献和史料。列入著作单行本系列的文献一般都是全文刊行,只有马克思恩格斯的《德意志意识形态》、马克思的经济学手稿以及列宁的《哲学笔记》等篇幅较大的著作采用节选形式。

著作单行本系列所收的文献均采用马克思、恩格斯和列宁著作最新版本的译文,以确保经典著作译文的统一性和准确性。自1995年起,由我局编译的《马克思恩格斯全集》第二版陆续问世,迄今已出版24卷;从2004年起,我们又先后编译并出版了《马克思恩格斯文集》和《马克思恩格斯选集》第三版。著作单行本系列收录的马克思恩格斯著作采用了上述最新版本的译文,对未收入上述版本的马克思恩格斯著作的译文,我们按照最新版本的编译标准进行了审核和修订;列宁著作则采用由我局编译的《列宁全集》第二版、第二版增订版和《列宁选集》第三版修订版译文。

著作单行本系列采用统一的编辑体例。每本书正文前面均刊有《编者引言》,简要地综述相关著作的时代背景、理论观点和历史地位,帮助读者理解原著、把握要义;同时概括地介绍相关著作写作和流传情况以及中文译本的编译出版情况,供读者参考。正文后面均附有注释和人名索引,以便于读者查考和检索。

著作单行本系列的技术规格沿用《马克思恩格斯全集》第二版和《列宁全集》第二版的相关规定。在马克思、恩格斯、列宁著作的目录和正文中,凡标有星花*的标题都是编者加的;引文中的尖括号〈〉内的文字和标点符号是马克思、恩格斯、列宁加的;未

注明“编者注”的脚注，是马克思、恩格斯、列宁的原注；人名索引的条目按汉语拼音字母顺序排列。在马克思恩格斯著作中，引文里加圈点处是马克思、恩格斯加着重号的地方，目录和正文中方括号〔 〕内的文字是编者加的。在列宁著作中，凡注明“俄文版编者注”的脚注都是指《列宁全集》俄文第五版编者加的注，人名索引中的条头括号内用黑体字排印的是相关人物的真实姓名，未加黑体的则是笔名、别名、曾用名或绰号。此外，列宁著作标题下括号内的日期是编者加的；编者加的日期，公历和俄历并用时，俄历在前，公历在后。

中共中央 马克思 恩格斯
列 宁 斯大林 著作编译局

2014年6月

编者引言

《进一步,退两步(我们党内的危机)》是列宁批判孟什维克在党的组织问题上的机会主义、阐发无产阶级政党的组织原则和马克思主义的无产阶级政党学说的重要著作。

20 世纪初,俄国处在第一次资产阶级民主革命的前夜。正像列宁所说,当时俄国“处处都感到大风暴即将到来。一切阶级都动了起来,准备应变。”(见《列宁全集》第 2 版增订版第 39 卷第 6—7 页)无产阶级为了在革命中发挥领导作用,迫切需要建立一个集中统一的革命政党。

1903 年 7—8 月召开的俄国社会民主工党第二次代表大会通过了统一的纲领和章程,建立了中央机关,解决了建立一个集中统一的革命政党的任务。大会在讨论党章特别是党章第一条即党员的入党条件时,以列宁及其拥护者为一方和以马尔托夫及其追随者为另一方发生了激烈争论。大会基本上通过了列宁草拟的党章,列宁的建党思想取得了胜利。在选举党的领导机关时列宁及

其拥护者占据多数,被称为布尔什维克(俄语“多数派”一词的音译);马尔托夫及其追随者成为少数派,被称为孟什维克(俄语“少数派”一词的音译)。代表大会之后,布尔什维克根据大会通过的各项决议积极开展工作,团结各级党组织做好迎接即将来临的革命风暴的准备。而孟什维克不甘心在代表大会上的失败,仍然坚持机会主义立场,继续进行分裂活动。1903年9月,孟什维克召开派别会议,建立秘密的反党中心——少数派常务局,制定派别活动的纲领和控制党中央的措施。10月,在普列汉诺夫支持下,孟什维克控制了中央机关报《火星报》编辑部,并在党总委员会中窃居了多数席位。1904年夏又控制了中央委员会。孟什维克利用被他们控制的《火星报》大肆攻击列宁和布尔什维克,变本加厉地宣扬组织问题上的机会主义观点。俄国社会民主工党第二次代表大会为建立集中统一的无产阶级政党向前迈进了一大步,而孟什维克的分裂和破坏活动则是严重倒退,列宁形象地称之为“进一步,退两步”,并以此为题写了《进一步,退两步(我们党内的危机)》这部著作。

列宁为了维护党的第二次代表大会的成果,揭露孟什维克的机会主义面目,在书中以俄国社会民主工党第二次代表大会的记录和党的其他文件为根据,详细分析了代表大会上全部分歧的演变过程、派别形成的原因和会后斗争的发展情况,阐明多数派(布尔什维克)和少数派(孟什维克)的划分是欧洲社会民主党内历来存在的革命派和机会主义派的划分的必然继续;指出少数派是由“我们党内最有机会主义倾向的党员”、“在理论上最不坚定、在原则上最不彻底的分子”(见本书第155页)组成的,两派的意见分歧主要表现在组织问题上。

列宁详细分析了第二次代表大会上关于党章特别是党章第1条条文的争论。这个问题上的意见分歧反映了两种对立的建党思想。列宁提出的党章草案第1条的条文是：“凡承认党纲、在物质上支持党并亲自参加党的一个组织的人，可以作为党员。”马尔托夫提出的条文是：“凡承认党纲、并在党的机关监督和领导下为实现党的任务而积极工作的人，可以作为俄国社会民主工党党员。”（见本书第49页）列宁的条文强调党员必须亲自参加党的一个组织。马尔托夫的条文却认为党员不必参加党的一个组织，只要经常协助党就够了，实际上是主张让每个同情党的知识分子和每个罢工者或游行示威者都有自行宣布为党员的权利。列宁批驳了这种抹杀工人阶级的先锋队同它所领导的群众之间的界限、迁就落后阶层的尾巴主义观点，指出马尔托夫条文的“害处就是会产生一种把党和阶级混淆起来的瓦解组织的思想”（见本书第71页）。列宁认为：“党应当是组织的总和（并且不是什么简单的算术式的总和，而是一个整体）”（见本书第61—62页）；党应当是有组织的，它只能吸收至少能接受最低限度组织性的分子；无限扩大党的界限不能加强、只会削弱党对群众的影响。列宁强调指出：“我们容纳真正的社会民主党人的党组织愈坚强，党内的动摇性和不坚定性愈少，党对于在它周围的、受它领导的工人群众的影响就会愈加广泛、全面、巨大和有效。把作为工人阶级先进部队的党同整个阶级混淆起来，显然是绝对不行的。”（见本书第64页）马尔托夫要建立的是组织涣散、没有定型、成分复杂的政党，实际上是为机会主义分子、小资产阶级分子敞开大门。而列宁主张建立一个集中的、组织严密的、纪律严格的政党。列宁阐明了争论的实质：“归结起来说，问题正在于是彻底实行组织原则，还是崇尚涣散状

态和无政府状态”(见本书第 63 页)。

集中制是列宁的建党理论的核心思想,是贯穿在整个党章中的唯一的原则性思想。所谓集中制,就是要有统一的党章,统一的领导机关,统一的纪律,实行少数服从多数,下级服从上级,部分服从整体。在代表大会上少数派攻击集中制,说什么集中制会导致下级组织的“消灭”,“完全是想使中央机关有无限权力来随意干预一切”(见本书第 56 页),等等。会后,孟什维克又变本加厉地攻击集中制,提出自治制来对抗集中制,宣称党是各个自治委员会的总和,党的各个部分不应该服从整体,部分对于整体应该有自治权。他们把少数服从多数说成是硬性压制党员的意志,把维护党的纪律说成是在党内实行“农奴制”。列宁对这些谬论作了详尽而有力的驳斥。他指出:“为了保证党内团结,为了保证党的工作集中化,还需要有组织上的统一,而这种统一在一个已经多少超出了家庭式小组范围的党里面,如果没有正式规定的党章,没有少数服从多数,没有部分服从整体,那是不可想象的。”(见本书第 202 页)“藐视纪律——自治制——无政府主义,这就是我们那个组织上的机会主义时而爬上时而爬下的梯子”(见本书第 221 页)。维护自治制、反对集中制“是组织问题上的机会主义所固有的根本特征”(见本书第 212 页)。他还指出:孟什维克在组织问题上的机会主义不是偶然现象,是西欧社会民主党内的机会主义的变种,西欧党内的“机会主义者都在竭力维护自治制,力图削弱党的纪律,力图把党的纪律化为乌有,他们的倾向到处都在导向瓦解组织,导向把‘民主原则’歪曲为无政府主义”(见本书第 215 页)。

列宁坚持的集中制原则实际上体现着民主和集中、自由和纪律的统一,它反对的是无政府主义的自治制。在当时的历史条件

下,强调集中制既是在秘密状态下建党的需要,也是为了克服涣散状态和小组习气,制止孟什维克的分裂活动,保证党的战斗力。孟什维克把“上层”和“下层”、把领袖和普通党员对立起来,把自己置于全党之上,藐视党员群众的意志,任意破坏党章和党纪,破坏少数服从多数的民主原则,拒不服从党代表大会的决议。

列宁谴责孟什维克侈谈党内民主、实则践踏党内民主的老爷式无政府主义行为。他指出,集中制不仅是严格的纪律,而且是所有党员不管其职位高低都必须遵守的统一的纪律,觉悟的工人应当“不仅要求普通党员,而且要求‘上层人物’履行党员的义务”(见本书第210页)。列宁还指出,党的联系不能用朋友关系或盲目的、没有根据的“信任”来维持,党的联系一定要以正式的、体现集中制原则的党章为基础,只有严格遵守这个章程,才能摆脱小组习气,摆脱小组的任意胡闹和无谓争吵。列宁主张任何一个党员或党组织有权充分表达自己的意见,有权批评中央的错误,中央机关应该认真研究这些意见,应该容许党内不同意见的争论,容许一定范围的思想斗争,但决不容许用违反党性的斗争手段来损害党的利益。列宁要求把争论的情况完全公开,主张不要隐瞒党的缺点和毛病,而要勇敢地开展自我批评并无情地揭露自己的缺点。列宁的这些论述提出了极其重要的党内生活准则。

列宁通过对孟什维克在组织问题上的机会主义观点的批判,阐明和发展了马克思主义的建党学说。他指出:马克思主义政党是由工人阶级中最优秀、最忠于革命事业的人组成的,它是工人阶级的先进的有觉悟的部队,不能把它同整个阶级混淆起来;党是工人阶级有组织的部队,党只有成为由统一意志、统一行动和统一纪律团结起来的部队时,才能起先进部队的作用;党必须根据集中制

原则组织起来,少数服从多数,下级组织服从上级组织,全体党员必须同样遵守统一的纪律;党是工人阶级一切组织中的最高组织形式,它要领导工人阶级其他一切组织,必须与千百万劳动群众保持密切联系,得到他们的信任和支持。

组织对于无产阶级具有决定意义的思想像一根红线贯穿于全书。列宁强调指出:“无产阶级在争取政权的斗争中,除了组织,没有别的武器。”“它所以能够成为而且必然会成为不可战胜的力量,就是因为它根据马克思主义原则形成的思想一致是用组织的物质统一来巩固的,这个组织把千百万劳动者团结成一支工人阶级的大军。”(见本书第231页)

孟什维克的分裂破坏活动造成党内严重危机,但列宁对于战胜孟什维克机会主义、克服党内危机始终充满信心。他认为,旧的顽固的小组习气压倒了还很年轻的党性,机会主义派对革命派占了优势,这只是暂时的现象,“革命的社会民主党的原则,无产阶级的组织和党的纪律,必定获得完全的胜利”(见本书第230—231页)。

《进一步,退两步(我们党内的危机)》写于1904年2—5月,1904年5月在日内瓦印成单行本出版。列宁把本书编入1907年(在扉页上印的是1908年)出版的《十二年来》文集第1卷,删去了其中关于组织问题斗争细节和中央机关人选问题斗争的部分(即第10、11、12、13、15、16节),对其他各节也作了压缩,同时增写了一些注释。在《列宁全集》俄文第四版第7卷和第五版第8卷中,这部著作是按1904年第一版刊印的,并按手稿作了校订,同时保留了作者在1907年版中所加的补充。

《进一步,退两步》的第一个中译本于1941年由莫斯科外国

文书籍出版局出版。1941年6月,延安解放社出版的《列宁选集》第4卷收入了王实味译、杨松校的《进一步,退两步》的第1、2、14、17、18节。1945年10月,延安解放社出版了根据1940年苏联国家政治书籍出版局出版的《列宁文选》第1卷翻译的《进一步,退两步》,译者未署名。

中央编译局译校的《进一步,退两步》收入人民出版社出版的《列宁全集》中文第一版第7卷,1962年由人民出版社出版单行本。后来,这部著作的译文经修订编入《列宁全集》中文第二版和第二版增订版第8卷。《列宁选集》第一、二、三版和第三版修订版第1卷以及《列宁专题文集》中的《论无产阶级政党》卷收入了《进一步,退两步》的第9、17、18节。

本书采用《列宁全集》中文第二版增订版的译文。

目 录

编者引言.....	1
-----------	---

进一步,退两步(我们党内的危机)(1904年2—5月)

序言.....	3
(一) 代表大会的准备	7
(二) 代表大会上的派别划分的意义	10
(三) 代表大会的开始。——组织委员会事件	15
(四) “南方工人”社的解散	25
(五) 语言平等事件	29
(六) 土地纲领	37
(七) 党章。马尔托夫同志的草案	46
(八) 火星派内部分裂以前关于集中制问题的讨论	55
(九) 党章第1条	59
(十) 无辜被加上莫须有的机会主义罪名的人	83

(十一) 继续讨论党章。总委员会的组成	95
(十二) 党章讨论的结束。中央机关成员的增补。《工人 事业》杂志代表的退出	102
(十三) 选举。代表大会的结束	117
(十四) 代表大会上斗争的一般情况。党内的革命派 和机会主义派	147
(十五) 代表大会以后。两种斗争方法	161
(十六) 勿因小别扭而妨碍大快事	182
(十七) 新《火星报》。组织问题上的机会主义	194
(十八) 稍微谈谈辩证法。两个变革	226
附录 古谢夫同志和捷依奇同志的冲突事件.....	232
注释.....	243
人名索引.....	254

插 图

1904 年列宁《进一步,退两步》一书封面	8—9
1904 年列宁《进一步,退两步》手稿第 71 页	60—61

列 宁

进一步,退两步

(我们党内的危机)

(1904年2—5月)